

# KOSTENFREIER SPRACHFÜHRER „AU BACKE – ZAHNSCHMERZEN IM URLAUB“

**Bleiben wir in Kontakt?**  
Seit dem 25. Mai gilt in Europa eine neue Datenschutzverordnung (DSGVO). Für Sie bedeutet das: proDente löscht alle alten Daten.

**Was müssen Sie tun?**  
Bestellen Sie ab dem 25. Mai online bei [www.prodente.de](http://www.prodente.de), müssen Sie sich oben rechts als Fachbesucher neu registrieren.

**Zu schwer?**  
Das hoffen wir nicht und freuen uns auch zukünftig auf ihre Bestellungen. Ihr proDente-Team



Sonne, Strand, Meer – und dazu bohrende Zahnschmerzen. Der proDente Sprachführer „Au Backe – Zahnschmerzen im Urlaub“ hilft Patienten, sich auch im Urlaub beim Zahnarzt gut verständigen zu können. „Das praktische Faltblatt ist so klein, dass es bequem in Portemonnaie oder Hosentasche passt“, erklärt Dirk Kropp, Geschäftsführer der Initiative proDente. „Es sollte auf keiner Urlaubsreise fehlen. So fällt die Verständigung im Fall der Fälle leichter.“

### Das Wichtigste in sieben Sprachen

„This tooth is aching“ oder „J’ai une douleur à cette dent“ – in sieben Sprachen

übersetzt der Sprachführer die wichtigsten Fragen und Begriffe rund um Zahnschmerzen und zahnmedizinische Behandlung. So können sich Patienten im Notfall beim Zahnarzt verständlich machen. Auf Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch, Türkisch und Griechisch können Patienten z.B. auf Vorerkrankungen (wie „Ich habe einen Herzschrittmacher.“) hinweisen. Für Griechenlandurlauber verwendet der Sprachführer das griechische Alphabet. Mithilfe der Beispielsätze können Patienten auch erfragen, wie sie sich nach einer Behandlung verhalten sollen. Eine praktische Urlaubsscheckliste rundet den Sprachführer ab.

### Kostenfrei bestellen:

Zahnärzte und zahntechnische Innungsbetriebe erhalten je 100 Exemplare des Informationsmaterials kostenfrei auf [www.prodente.de](http://www.prodente.de) (Fachbesucher) oder über die Bestellhotline 01805 552255.

### PRODENTE E.V.

Dirk Kropp  
Aachener Straße 1053–1055  
50858 Köln  
Tel.: 0221 17099740  
[info@prodente.de](mailto:info@prodente.de)  
[www.prodente.de](http://www.prodente.de)  
[www.zahnbande.de](http://www.zahnbande.de)

# DENTALZEITUNG

Fachhandelsorgan des Bundesverbandes Dentalhandel e.V.



## ABONNIEREN SIE JETZT!

**BESTELLUNG AUCH ONLINE MÖGLICH UNTER:  
[WWW.OEMUS-SHOP.DE](http://WWW.OEMUS-SHOP.DE)**

DENTALZEITUNG • OEMUS MEDIA AG • OEMUS.COM • DENTALZEITUNG.COM

Praxis \_\_\_\_\_

Name \_\_\_\_\_

Straße \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Ja, ich abonniere die **DENTALZEITUNG** für 1 Jahr zum Vorteilspreis von 33,- Euro inklusive gesetzl. MwSt. und Versandkosten. Das Abonnement verlängert sich automatisch um ein weiteres Jahr, wenn es nicht 6 Wochen vor Ablauf des Bezugszeitraumes schriftlich gekündigt wird (Poststempel genügt).

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

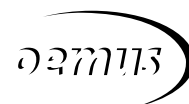
### OEMUS MEDIA AG

Abonnement-Service  
Holbeinstraße 29  
04229 Leipzig  
Tel.: 0341 48474-201  
Fax: 0341 48474-290  
[grasse@oemus-media.de](mailto:grasse@oemus-media.de)  
[www.oemus.com](http://www.oemus.com)

Widerrufsbelehrung: Den Auftrag kann ich ohne Begründung innerhalb von 14 Tagen ab Bestellung bei der OEMUS MEDIA AG, Holbeinstraße 29, 04229 Leipzig schriftlich widerrufen. Rechtzeitige Absendung genügt.

Unterschrift \_\_\_\_\_

DZ 3/18



**NSK**

CREATE IT.

IMMER DABEI, WENN MAN ES BRAUCHT.



Nur  
**8,6 kg\***  
erhältlich ab  
02. Juli 2018

# VIVAace

MOBILES DENTAL GERÄT

NSK Europe GmbH

[www.nsk-europe.de](http://www.nsk-europe.de)

\* Gewicht ohne Instrumente